

# Discomatic Mambo E

## Quick Start Guide



- Αυτός ο οδηγός σύντομης εκκίνησης (Quick Start Guide) δεν αντικαθιστά σε καμία περίπτωση τις οδηγίες χειρισμού. Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού και φυλάξτε τις σε μέρος που να είναι πάντα προσβάσιμες!
- Acest Ghid scurt nu înlocuiește în nici un caz Manualul de utilizare. Înainte de punerea în funcțiune citiți cu atenție manualul de utilizare! Păstrați manualul la îndemână!
- Ovaj kratki priručnik nikako ne zamjenjuje priručnik za uporabu. Prije stavljanja u pogon pozorno pročitaite priručnik za uporabu, a zatim ga spremite na pristupačno mjesto!
- Това кратко ръководство не заменя в никакъв случай ръководството за експлоатация. Преди пускане в експлоатация прочетете внимателно ръководството за експлоатация и го дръжте на достъпно място!

### Επείγουσα ανάγκη

#### Urgență

#### Hitan slučaj

#### Аварийна ситуация

#### Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης:

- Απενεργοποιήστε τη μηχανή
- Βγάλτε το φως από την πρίζα
- Περαιτέρω βοήθεια
- Χρησιμοποιήστε αμέσως τα αναγνωρισμένα μέσα πρώτων βοηθειών

#### În caz de urgență:

- Opriți mașina
- Scoateți ștecărul din priză
- Alertare pentru asistență suplimentară
- Aplicați imediat măsurile de prim ajutor recunoscute.

#### U hitnom slučaju:

- Isključite stroj
- Iskopčajte električni utikač
- Alarmirajte druge službe pomoći
- Odmah pružite odgovarajuće mjere prve pomoći

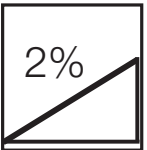
#### При аварийен случай:

- Изключете машината
- Извадете щепсела от електрозахранването
- Обадете се за допълнителна помощ
- Приложете веднага съответните мерки за първа помощ.



- Διαβάξτε και λαμβάνετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας των οδηγιών χειρισμού!
- Citiți și respectați toate instrucțiunile de siguranță din Manualul de utilizare!
- Pročitaite i poštuajte sve sigurnosne napomene u priručniku za uporabu!
- Прочетете и съблюдавайте всички инструкции за безопасност в ръководството за експлоатация!

### Σύμβολα Simboluri Simboli Символи



### Ένδειξη Ecran Zaslon Дисплей

1. Νερό ενεργό / ανενεργό
2. Λειτουργία ενεργή: κρατήστε πατημένο για > 2 δευτ. και πληκτρολογήστε = ποσότητα νερού +1
3. Όλες οι λειτουργίες ανενεργές: Κρατήστε πιεσμένο για > 2 Сек.: Σύστημα δοσολογίας / ανενεργό

1. Apa activă/inactivă
2. Funcție activă: Țineți apăsat > 2 sec. și atingeți scurt = cantitatea apei +1
3. Nici o funcție nu este activă: Țineți apăsat > 2 sec.: Sistemul de dozare activ/inactiv

1. Aktiviranje/deaktiviranje vode
2. Funkcija je aktivna: držite pritisnuto > 2 sekunde i pritisnite = količina vode +1
3. Funkcija nije aktivna: držite pritisnuto > 2 sekunde: aktiviranje/deaktiviranje dozirnog sustava

1. Вода активна/неактивна
2. Функция активна: дръжте натиснато > 2 сек. и изберете = количество вода +1
3. Няма активна функция: дръжте натиснато > 2 сек.: Дозираща система активна/неактивна

Ποσότητα νερού  
Cantitatea apei  
Količina vode  
Количество вода

Φις δικτύου  
Conectorul de rețea  
Električni utikač  
Щепсел за електрозахранването

Σύστημα δοσολογίας ενεργό / ανενεργό (προαιρετικά)  
Sistemul de dozare activ/inactiv (opțional)  
Aktiviranje/deaktiviranje dozirnog sustava (opcija)  
Дозираща система активна/неактивна (опция)

Βούρτσα ενεργή / ανενεργή  
Peria activă/inactivă  
Aktiviranje/deaktiviranje četaka  
Четка активна/неактивна

Αναρρόφηση ενεργή / ανενεργή  
Aspirarea activă/inactivă  
Aktiviranje/deaktiviranje usisavanja  
Изсмукване активно/неактивно

Μηχανή ON/OFF  
PORNIRE/OPRIRE aparat  
UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE stroja  
Машина ВКЛ./ИЗКЛ.

### Επισκόπηση μηχανής

#### Vedere de ansamblu mașină

#### Pregled stroja

#### Обзор на машината

Δεξαμενή βρώμικου νερού Καπάκι  
Caracul rezervorului apei murdare  
Poklopac spremnika za prljavu vodu  
Капак на резервоар за мръсна вода

Δεξαμενή βρώμικου νερού  
Rezervor de apă murdară  
Spremnik za prljavu vodu  
Резервоар за мръсна вода

Δεξαμενή καθαρού νερού  
Rezervor de apă curată  
Spremnik za svježu vodu  
Резервоар за чиста вода

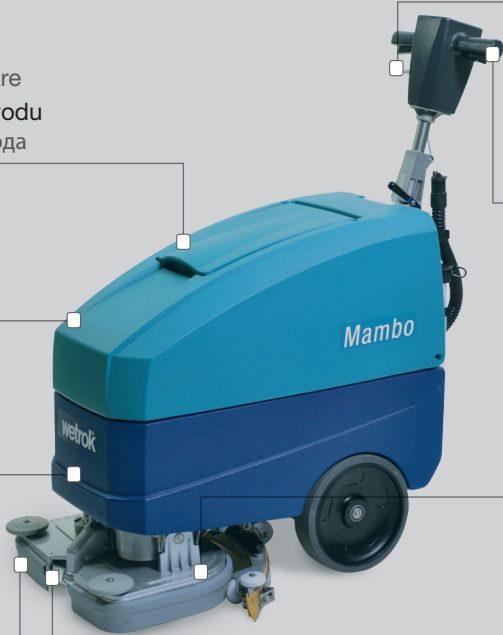
Προστασία πιτσιλίσματος  
(προαιρετικά)  
Protecție de stropire (opțional)  
Zaštita od prskanja (opcija)  
Защита срещу пръскане (опция)

Ρύθμιση τιμονιού  
Reglarea brațului de mișcare  
Namještanje volilice  
Регулиране на кормилото

Μοχλός χειρισμού  
Manetă de control  
Upravljačka ručica  
Лост за управление

Πλαίσιο βούρτσας  
Carcasa periilor  
Kućište četaka  
Корпус за четки

Τροχός υποστήριξης  
Roată de suport  
Potporni kotač  
Супорт за колело



Τροχοί απόρριψης  
Role de distanțare  
Odbojnici  
Колела

Ακροφύσιο αναρρόφησης /  
Χείλη αναρρόφησης  
Duze de aspirare/raclete de  
aspirare din cauciuc  
Usisna sapnica / usisne usne  
Смукателна дюза / почистващо перо



Ακροφύσια αναρρόφησης Ανύψωση  
Manetă de ridicare a duzelor de aspirare  
Dizanje usisnih sapnica  
Повдигане на смукателните дюзи

Ένδειξη  
Ecran  
Zaslon  
Дисплей

Φις δικτύου και μοχλός ανοίγματος  
Conector de rețea și clapetă de deschidere  
Električni utikač i poluga za otvaranje  
Щепсел за електрозахранването и лост за отваряне

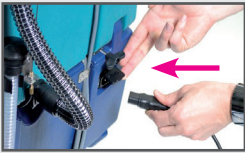
Εκκένωση βρώμικου νερού  
Furtun de descărcare a apei murdare  
Pražnjenje prljave vode  
Изпразване на мръсна вода

Εκκένωση καθαρού νερού  
Furtun de descărcare a apei curate  
Pražnjenje svježe vode  
Изпразване на чиста вода

# Discomatic Mambo E

## Quick Start Guide

Πριν τη θέση σε λειτουργία  
Înainte de luarea în folosință  
Prije prvog pokretanja  
Преди пускане в експлоатация



Βάλτε το φις στην πρίζα  
Introduceți ștecărul în priză  
Ukoračajte utikač  
Включете щепсела



Διακόπτης δικτύου on  
Comutator rețea PORNIT  
Uključite mrežnu sklopku  
Главен прекъсвач вкл.



- Διαβάζετε και λαμβάνετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας των οδηγιών χειρισμού!
- Citiți și respectați toate instrucțiunile de siguranță din Manualul de utilizare!
- Pročitajte i pošljite sve sigurnosne napomene u priručniku za uporabu!
- Прочетете и съблюдавайте всички инструкции за безопасност в ръководството за експлоатация!

Στα μοντέλα που λειτουργούν με ηλεκτρικό ρεύμα ελέγχετε τακτικά τον αγωγό σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος για τυχόν ζημιές, ρωγμές ή παλαιότητα. Αν διαπιστώσετε κάποια ζημιά, και πριν ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή, δώστε εντολή σε κάποιον ειδικό να αντικαταστήσει τον αγωγό σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος.

În cazul modelelor alimentate de la rețea, verificați periodic cablul de alimentare dacă au avarii, ca de ex. crăpături sau îmbătrânire; dacă există o avariere, înlocuiți cablul de alimentare înainte de continuarea utilizării doar prin personal calificat.

Na modelima koji se napajaju iz električne mreže redovito provjeravajte ima li na električnom kabelu oštećenja kao što su pukotine ili starenje; utvrdite li takvo oštećenje, prije daljnje uporabe stručnjak mora zamijeniti električni kabel.

При модели с електрозахранване проверявайте редовно захранващия кабел за повреди като напр. образуване на пукнатини или стареене; ако се установи повреда, захранващият кабел трябва да се смени от специалист.

Προετοιμασία  
Pregătire  
Priprema  
Подготовка



χωρίς Σύστημα доσολογίας ■ fără sistem de dozare ■ bez dozirnog sustava ■ без Дозираща система



Πλήρωση νερού  
Turnați apa  
Ulijte vodu  
Заредете с вода



Рίξτε το χημικό μέσο στην επιθυμητή доσολογία μέσα στη δεξαμενή καθαρού νερού  
Adăugați substanțele chimice în doză preferată în rezervorul apei curate  
Ulijte željenu dozu sredstva za čišćenje u spremnik za svježu vodu  
Заредете с химикал в желаната дозировка в резервоара с чиста вода

με Σύστημα доσολογίας ■ cu sistem de dozare ■ s dozirnim sustavom ■ с Дозираща система



Πλήρωση νερού  
Turnați apa  
Ulijte vodu  
Заредете с вода



Πλήρωση χημικού μέσου  
Turnați detergentul  
Ulijte sredstvo za čišćenje  
Заредете с химикал



⚙	🔧
1	0.5%
2	0.8%
3	1.2%
4	1.7%
5	2.2%
6	2.6%
7	3.0%
8	3.5%
9	4.0%
10	4.5%

Ρυθμίστε την επιθυμητή δόση  
Setați dozarea preferată  
Namjestite željeno doziranje  
Настройте желаната дозировка



Παράδειγμα:  
= **Βαθμίδα 3**  
Exemplu:  
= Nivelul 3  
Primjer:  
= Upanj 3  
Пример:  
= Степен 3

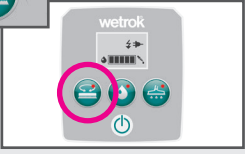
Θέση σε λειτουργία  
Punerea în funcțiune  
Pokretanja  
Пускане в експлоатация



Ρύθμιση τιμονιού  
Reglarea brațului de mișcare  
Namještanje vodilice  
Регулиране на кормилото



Ενεργοποιήστε τη μηχανή  
Porniți mașina  
Uključite stroj  
Включете машината



Όλες οι λειτουργίες καθαρισμού ενεργοποιούνται  
Se activează toate funcțiile de curățare  
Aktivirani će se sve funkcije čišćenja  
Активират се всички почистващи функции



Κατεβάστε το δοκό αναρρόφησης  
Coborâți capul de aspirare  
Spustite usisni nosač  
Спуснете смукателния напречник



Ενεργοποίηση μοχλού χειρισμού: ενεργοποιεί όλες τις επιλεγμένες λειτουργίες  
Trageți maneta de control; pornește toate funcțiile alese  
Pritisnite upravljačku ručicu; pokrenut će se sve odabrane funkcije  
Натиснете лоста за управление; стартира всички желани функции



Εργασία  
Lucrați  
Radite  
Работа



Μία πλήρωση δεξαμενής νερού / χημικού μέσου, με μια μέση доσολογία νερού, αρκεί για пер. 30-45 λεπτά.  
Un rezervor plin de apă/detergent ajunge la o dozare medie a apei pentru cca. 30-45 minute.  
Jedno punjenje spremnika za vodu / sredstvo za čišćenje pri prosječnom doziranju vode dovoljno je za oko 30 do 45 minuta.  
Едно зареждане вода/химикал е достатъчно при средно дозиране на водата за около 30 - 45 минути.



Προστασία υπερφόρτισης: Αν το μοτέρ της βούρτσας μπλοκάρει κατά τη διάρκεια της εργασίας, σταματάει αυτόματα!  
Μπορείτε να ξαναεργαστείτε αν απενεργοποιήσετε και επανενεργοποιήσετε τη μηχανή.  
Protecție de suprasarcină: Dacă se blochează motorul periilor în timpul lucrului, acesta se oprește automat.  
Prin oprirea/repornirea aparatului, acesta poate fi folosit din nou.  
Zaštita od preopterećenja: ako se motor četaka blokira tijekom rada, rad će se automatski zaustaviti!  
Ponovnim isključivanjem i uključivanjem stroja možete nastaviti rad.  
Защита от пренатоварване: Ако двигателят за четките блокира по време на работа, се спира автоматично! Чрез ново изключване/включване на машината може да се работи отново.



Πριν την επαναπλήρωση καθαρού νερού εκκενώνετε οπωσδήποτε τη δεξαμενή βρώμικου νερού!  
Goliți neapărat rezervorul de apă murdară înainte de reumplerea cu apă curată.  
Prije dolijevanja svježe vode svakako ispraznite spremnik za prljavu vodu!  
Преди да заредите с чиста вода задължително изпразнете резервоара за мръсна вода!

